


# SAFETY – INSPECTION – DISASSEMBLING prescriptions

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	Pleno Refill																																	
																																					
<b>SAFETY – INSPECTION</b>																																					
•	•	•	•	•	<p><b>Personnel</b> Installing and operating personnel must possess the appropriate knowledge and training.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Follow the instructions</b> Installation, operation, maintenance and disassembly must be carried out as stated and showed in the different instruction manuals making integral part of the delivery and in accordance with best practice. In addition to the IMI Hydronic Engineering instructions, additional instructions from other companies may be included for the components used (e.g. backflow preventers). You must follow these instructions in the same way as the IMI Hydronic Engineering instructions. If anything is unclear, please contact IMI Hydronic Engineering customer service.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Tests for commissioning and periodic inspections</b> Test required for commissioning and periodic inspections must be performed according to the regulations in the country where the device is installed and operated. There are no unified international regulations for the acceptance test prior to commissioning and periodic inspections. It is usually the vessels that determine how the installation is classified. These are CE type-tested in accordance with guideline PED/DEP/97/23/EC for pressurised equipments. For periodic inspections, openings are provided for flange-type or endoscope inspections.</p>																																
•					<p>In Switzerland, Compresso does not require autorisation from the SVTI if the installation is protected in such a way that psCH is not exceeded. Vessels with psv x V up to 3000 bar*litres do not require inspection by the SVTI. Following combinations with TecBox are recommended:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left;">Primary vessel (2)</th> <th colspan="2" style="text-align: left;">TecBox safety valve (SV)</th> </tr> <tr> <th></th> <th></th> <th style="text-align: left;">C 10</th> <th style="text-align: left;">C15</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>≤</td> <td>1000 litres</td> <td>3 bar</td> <td>on request</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>800 litres</td> <td>3.75 bar</td> <td>on request</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>700 litres</td> <td>4.2 bar</td> <td>on request</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>600 litres</td> <td>5 bar</td> <td>on request</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>500 litres</td> <td>6 bar</td> <td>6 bar</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>300 litres</td> <td>–</td> <td>10 bar</td> </tr> </tbody> </table>	Primary vessel (2)		TecBox safety valve (SV)				C 10	C15	≤	1000 litres	3 bar	on request	≤	800 litres	3.75 bar	on request	≤	700 litres	4.2 bar	on request	≤	600 litres	5 bar	on request	≤	500 litres	6 bar	6 bar	≤	300 litres	–	10 bar
Primary vessel (2)		TecBox safety valve (SV)																																			
		C 10	C15																																		
≤	1000 litres	3 bar	on request																																		
≤	800 litres	3.75 bar	on request																																		
≤	700 litres	4.2 bar	on request																																		
≤	600 litres	5 bar	on request																																		
≤	500 litres	6 bar	6 bar																																		
≤	300 litres	–	10 bar																																		
					<p>For Transfero as many extension vessels as required can be connected to the primary vessel. The CE-approved 2 bar safety valve protects the vessels from inadmissible pressures. In Switzerland, SVTI inspection is not required for these types of vessels.</p>																																
				•	<p>Backflow preventer BA: Perform inspection and maintenance in accordance with EN 1717 and the rules in the operator's country. Functional testing, with documentation, must normally be carried out annually. Dirt trap (SF): Inspect and clean if necessary after a drop in the water make-up capacity or before functional testing of the backflow preventer BA. We recommend including the Pleno P / P R / P CR / BA4R in the maintenance cycle of the connected pressure-maintaining or degassing station. Follow the maintenance instructions for Refill softening modules. The Pleno P / P R / P CR / BA4R can work as an accessory in systems requiring technical inspections (Compresso   Transfero) and can be included as part of the inspection.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Place of installation</b> The access to the place of installation must be restricted to trained and specialised personnel. The floor statics must be able to support the maximum operating and installation conditions. Connections for electricity, communication, main water and waste water must correspond to the requirements of the device. The room must be thoroughly ventilated.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Water quality</b> IMI Hydronic Engineering devices are designed to maintain pressure, to degass or to make-up and/or treat water in closed heating, solar and cooling systems with water that contains no aggressive or toxic agents. The entire system must be dimensioned and operated in such a way as to minimise the amount of oxygen admitted through the make-up water or through permeable components. Water treatment systems are to be dimensioned, installed and operated according to the current state of the art.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Electrical connection</b> The electrical and the communication wiring and connections should be carried out by a qualified electrician, in accordance with current local regulations. The devices and the potential free outputs must be disconnected from the electrical supply before working on electrical components. Protection on the supply to be done by the contractor: Compresso C2.1, C10.1; C15; CX: 10 A Compresso C10.2; C15.2: 16 A Transfero range 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: 16 A Transfero 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Vento range 2, 3, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 16 A Vento range 16, 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Pleno PI9.1; PI6.1: 10 A PI6.2: 16 A Residual current device (RCD) following local regulation. If installed in residential building we recommend a commercially available line filter to the junction box.</p>																																

en  
de  
fr  
nl

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	Pleno Refill
•	•	•	•	<p><b>Accidental contact protection</b> In case of high temperatures insulation measures are usually limited to the expansion pipes and intermediate vessels. Caution: high temperatures are reached under the TecBox cover during operation. The IP Code corresponding to EN 60529 accidental contact protection is indicated on the type plate.</p>
•	•	•	•	<p>• <b>Correct parameters and measures to be taken</b> The information concerning manufacturer, year or manufacture, serial number and technical specifications should be taken from the type plates on the TecBox and on the vessels. That information should be checked against the system and design parameters. There should be no inadmissible differences. Appropriate measures should be taken for pressure and temperature protection in accordance with the regulations, to ensure that values do not exceed or fall below the stated maximum and minimum values.</p>
•	•	•	•	<p>• <b>Equipment and system quality</b> All used materials must meet current regulations and there should be no visible damage, particularly on pressurised parts. Welding on pressurised parts or modifications to the electrical or communication wiring are not acceptable. Only the manufacturer's original parts should be used.</p>
•	•	•	•	<p>• <b>Application</b> All IMI Hydronic Engineering devices mentioned in this document are developed to be installed and operated as pressure maintenance unit (Compresso, Transfero), degassing unit (Vento), water make-up unit (Pleno) or water treatment unit (Refill) in closed heating, cooling and solar water borne systems.</p>
•	•	•	•	<p>• Heating systems according to EN 12828; solar systems according to EN 12976, ENV 12977 with on-site excess temperature protection in case of power outage. Industrial pressure maintenance devices can be equipped in order to operate in accordance to EN 12952 and EN 12953.</p>
•	•	•	•	<p>• Addition of antifreeze agents allowed up to 50% in system water.</p>
•	•	•	•	<p>• Usage other than what is described here requires agreement from IMI Hydronic Engineering. The devices carry a statement of conformity with EU guidelines. The local regulations applying at the place of installation should also be complied with.</p>
•	•	•	•	<p>• <b>Retrofit for devices in operation</b> Ensure that modules to be retrofitted must only be retrofitted to interfaces which are unpressurised. For example, when retrofitting a CD80E expansion vessel to a CD80 primary vessel of Simply Compresso, the CD80 must first be depressurized.</p>
<b>DISASSEMBLING</b>				
•	•	•	•	<p>• <b>Disassembling</b> Before inspecting or disassembling any device make sure it is depressurized, cooled down and drained. Operate the vent and drain valves slowly and carefully. The water is pressurised and can be hot! First common step: Put the device in "Standby". Caution: An external voltage can be present on the potential free outputs! See electrical scheme.</p>
•				<p><b>Compresso</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the lock shield valve(s) on the expansion pipe(s).</li> <li>2. Drain the vessel(s) at the local drain valve(s). Pressure and filling level can be observed on the BrainCube.</li> <li>3. Carefully open condensate drain valve(s) CDVV until the vessel(s) is/are pressureless.</li> <li>4. Carefully open the safety valve SVV until the TecBox is pressureless.</li> <li>5. Pull out the main plug to take the Compresso TecBox out of operation.</li> </ol> <p>To take an extension vessel out of service while the system is running: In this case, the Compresso can continue to operate with the primary vessel only.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. keep the Compresso on auto.</li> <li>2. Close the lock shield valve on the expansion pipe to the extension vessel.</li> <li>3. Plug off the air side pipe at ACV of the extension vessel.</li> <li>4. Drain the extension vessel at the local drain valve.</li> <li>5. Carefully open the condensate drain valve CDVV on the extension vessel until the vessel is pressureless. The vessel is now out of service and can be separated from the system.</li> </ol>
•				<p><b>Transfero</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the lock shield valves on the in- and outlet from the TexBox and shut off the valve to the expansion vessel(s).</li> <li>2. Drain the vessel(s) at the local drain valve(s). Open the bag venting valve. Filling level can be observed on the BrainCube.</li> <li>3. Pull out the main plug to take the Transfero TecBox out of operation.</li> </ol>
	•			<p><b>Vento</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug to take the Vento out of operation.</li> <li>2. Close the valves on the in-and outlet from the TecBox and shut down the valve on the water supply from the water make-up breaktank (only for Vento VP).</li> </ol>
		•		<p><b>Pleno</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug to take the Pleno out of operation.</li> <li>2. Close the isolation valves on the water supply side and on the system side.</li> </ol>
			•	<p><b>Pleno Refill</b> Close the isolation valves on the water supply side and on the system side.</p>

# Anweisungen zu SICHERHEIT – INSPEKTION – DEMONTAGE

Compresso  
 Transfero  
 Vento  
 Pleno  
 Pleno Refill



en  
 de  
 fr  
 nl

## SICHERHEIT – INSPEKTION

•	•	•	•	•	<p><b>Personal</b>          Das Montage- und Bedienungspersonal muss die entsprechenden Fachkenntnisse besitzen und eingewiesen sein.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Anleitung befolgen</b>          Installation, Bedienung, Wartung und Demontage sind durchzuführen wie in den jeweiligen Anleitungen beschrieben und gezeigt, die integraler Bestandteil der Lieferung sind und die optimalen Vorgehensweisen dokumentieren. Neben den IMI Hydronic Engineering Anleitungen und Anweisungen können Zusatzanleitungen von Fremdfirmen für verwendete Komponenten (z.B. Systemtrenner) beigelegt sein. Diese sind in gleicher Weise wie die IMI Hydronic Engineering Anleitungen zu berücksichtigen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den IMI Hydronic Engineering Kundendienst.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Prüfungen vor Inbetriebnahme und regelmäßigen Inspektionen</b>          Die der Inbetriebnahme und regelmäßigen Inspektionen vorausgehende Prüfung muss in Einklang mit den geltenden Regelungen des Landes erfolgen, in dem das Gerät aufgestellt und betrieben wird.          Es gibt keine einheitlichen internationalen Regelungen für die Abnahmeprüfung vor der Inbetriebnahme und den regelmäßigen Inspektionen.          Entscheidend für die Klassifizierung sind in der Regel die Gefäße.          Diese sind gemäß Druckgeräterichtlinie PED/DEP/97/23/EG CE-baumstergprüft.          Für regelmäßige Inspektionen der Gefäße stehen entweder Flansch- oder endoskopische Besichtigungsöffnungen zur Verfügung.</p>																								
•					<p>In der Schweiz fällt Compresso nicht unter die Pflicht zur Prüfung durch den SVTI, wenn die Anlage so abgesichert ist, dass psCH nicht überschritten wird.          Gefäße mit <math>psv \times V</math> bis 3000 bar*Liter fallen nicht unter die Pflicht zur Prüfung durch den SVTI.          Wir empfehlen folgende Kombinationen mit der TecBox:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Basisgefäß (2) TecBox-Sicherheitsventil (SV)</th> </tr> <tr> <th></th> <th>C 10</th> <th>C15</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>≤ 1000 Liter</td> <td>3 bar</td> <td>auf Anfrage</td> </tr> <tr> <td>≤ 800 Liter</td> <td>3,75 bar</td> <td>auf Anfrage</td> </tr> <tr> <td>≤ 700 Liter</td> <td>4,2 bar</td> <td>auf Anfrage</td> </tr> <tr> <td>≤ 600 Liter</td> <td>5 bar</td> <td>auf Anfrage</td> </tr> <tr> <td>≤ 500 Liter</td> <td>6 bar</td> <td>6 bar</td> </tr> <tr> <td>≤ 300 Liter</td> <td>–</td> <td>10 bar</td> </tr> </tbody> </table>	Basisgefäß (2) TecBox-Sicherheitsventil (SV)				C 10	C15	≤ 1000 Liter	3 bar	auf Anfrage	≤ 800 Liter	3,75 bar	auf Anfrage	≤ 700 Liter	4,2 bar	auf Anfrage	≤ 600 Liter	5 bar	auf Anfrage	≤ 500 Liter	6 bar	6 bar	≤ 300 Liter	–	10 bar
Basisgefäß (2) TecBox-Sicherheitsventil (SV)																													
	C 10	C15																											
≤ 1000 Liter	3 bar	auf Anfrage																											
≤ 800 Liter	3,75 bar	auf Anfrage																											
≤ 700 Liter	4,2 bar	auf Anfrage																											
≤ 600 Liter	5 bar	auf Anfrage																											
≤ 500 Liter	6 bar	6 bar																											
≤ 300 Liter	–	10 bar																											
•					<p>Bei Transfero können beliebig viele Erweiterungsgefäße an das Basisgefäß angeschlossen werden.          Das CE-gekennzeichnete 2-bar-Sicherheitsventil schützt die Gefäße vor unzulässigen Drücken. In der Schweiz ist eine Inspektion durch den SVTI für diese Art von Gefäßen nicht erforderlich.</p>																								
				•	<p>Systemtrenner BA: Prüfung und Wartung entsprechend EN 1717 und den Bestimmungen des Betreiberlandes durchführen. In der Regel ist eine jährliche Funktionsprüfung und Prüfdokumentation erforderlich. Schmutzfänger (SF): Prüfung und ggf. Reinigung bei Verringerung der Nachspeiseleistung bzw. vor der Funktionsprüfung des Systemtrenners BA. Wir empfehlen, Pleno P / P R / P CR / BA4R in den Wartungszyklus der zugehörigen Druckhalte- oder Entgasungsstation einzubeziehen. Refill Enthärtungspatronen gemäß Anleitung warten. Pleno P / P R / P CR / BA4R kann als Zubehör überwachungspflichtiger Anlagen fungieren (Compresso   Transfero) und in den Prüfumfang einbezogen werden.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Aufstellungsraum</b>          Der Zutritt zum Aufstellungsraum ist auf eingewiesenes Personal bzw. Fachpersonal zu beschränken. Die Statik des Fußbodens muss für die max. Betriebs- und Montageverhältnisse ausgelegt sein. Anschlüsse für Elektrik, Datenübertragung, Frischwasser und Abwasser müssen den Anforderungen des Gerätes entsprechen. Der Raum muss gut belüftet sein.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Wasserbeschaffenheit</b>          Geräte von IMI Hydronic Engineering sind zur Druckhaltung, Entgasung, Nachspeisung und/oder Wasserbehandlung in geschlossenen Heiz-, Solar- und Kühlanlagen mit nicht aggressiven und nicht giftigen Wassern bestimmt. Das Gesamtanlagensystem ist so auszulegen und zu betreiben, dass der Sauerstoffzutritt über Nachspeisewasser oder durchlässige Bauteile minimiert wird. Wasserbehandlungssysteme sind nach dem aktuellen Stand der Technik auszulegen, zu installieren und zu betreiben.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Elektrischer Anschluss</b>          Verkabelung und Anschlüsse für Stromversorgung und Datenübertragung sind von einem Fachmann nach den vor Ort geltenden Vorschriften auszuführen. Vor Arbeiten an elektrischen Bauteilen sind die Anlage und alle potenzialfreien Ausgänge spannungsfrei zu schalten.          Bauseitige, vom Auftragnehmer durchzuführende Absicherung:          Compresso C2.1, C10.1; C15; CX: 10 A          Compresso C10.2; C15.2: 16 A          Transfero Wertebereich 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: 16 A          Transfero 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A          Vento Wertebereich 2, 3, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 16 A          Vento Wertebereich 16, 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A          Pleno PI9.1; PI6.1: 10 A          PI6.2: 16 A          FI-Schutzschalter entsprechend örtlichen Bestimmungen.          Beim Einsatz in Wohngebäuden empfehlen wir, handelsübliche Netzfilter in der Abzweigdose zu installieren.</p>																								

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	Pleno Refill	
•	•	•	•		<p><b>Berührungsschutz</b> Maßnahmen zur Wärmedämmung beschränken sich in der Regel auf die Ausdehnungsleitungen und Zwischengefäße. Vorsicht: Unter der TecBox-Verkleidung können während des Betriebs hohe Temperaturen auftreten. Berührungsschutz nach EN 60529 entsprechend IP-Code auf dem Typenschild.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Einzuhaltende Parameter und zu ergreifende Maßnahmen</b> Angaben zum Hersteller, Baujahr, Fabrikationsnummer sowie die technischen Daten sind den Typenschildern an der TecBox und den Gefäßen zu entnehmen. Diese Angaben sollten gegen die System- und Entwurfparameter geprüft werden. Es darf keine unzulässigen Abweichungen geben. Es sind den Vorschriften entsprechende Maßnahmen zur Absicherung der Temperatur und des Drucks in der Anlage zu treffen, damit die angegebenen zulässigen minimalen und maximalen Parameter nicht über- bzw. unterschritten werden.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Geräte- und Systembeschaffenheit</b> Das eingesetzte Material muss den aktuellen Vorschriften entsprechen und darf keine Schäden, insbesondere an drucktragenden Teilen, aufweisen. Schweißarbeiten an drucktragenden Teilen sowie Änderungen in der Verdrahtung für Elektrik und Datenübertragung sind unzulässig. Es sind nur Originalteile des Herstellers zu verwenden</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Anwendung</b> Alle im vorliegenden Dokument genannten Geräte von IMI Hydronic Engineering sind zur Druckhaltung (Compresso, Transfero), Entgasung (Vento), Nachspeisung (Pleno) oder Wasserbehandlung (Refill) in geschlossenen Heiz-, Solar- und Kühlwassersysteme ausgelegt.</p>
•	•	•	•	•	<p>Heizanlagen nach EN 12828; Solaranlagen nach EN 12976, ENV 12977 mit bauseitigem Übertemperaturschutz für den Fall eines Stromausfalls. Industrielle Druckhaltegeräte können für den Betrieb nach EN 12952 und EN 12953 ausgerüstet werden.</p>
•	•	•	•	•	<p>Frostschutzmittelzusatz bis 50 % im Wasser des Systems erlaubt.</p>
•	•	•	•	•	<p>Jede andere als die hier beschriebene Verwendung erfordert die Genehmigung durch IMI Hydronic Engineering. Die Geräte besitzen eine EG-Konformitätserklärung. Zusätzlich sind die am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen einzuhalten.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Nachrüstung für Geräte im Betrieb</b> Stellen Sie sicher, dass nachzurüstende Module nur an Schnittstellen nachgerüstet werden dürfen, die sich im drucklosen Zustand befinden. Z.B. bei Nachrüstung eines CD80E Erweiterungsgefäß an ein CD80 Basisgefäß des Simply Compresso muss das CD80 zuvor drucklos gemacht werden.</p>
<b>DEMONTAGE</b>					
•	•	•	•	•	<p><b>Demontage</b> Stellen Sie vor der Inspektion oder Demontage eines Geräts sicher, dass es drucklos gemacht, abgekühlt und entleert wurde. Bedienen Sie Entlüftungen und Entleerungen vorsichtig und langsam. Das Wasser steht unter Druck und kann heiß sein! Üblicherweise erster Schritt: Gerät auf "Standby" schalten. Vorsicht: An den potenzialfreien Ausgängen kann Fremdspannung anliegen! Siehe elektrischer Schaltplan.</p>
•					<p><b>Compresso</b> 1. Kappenabsperrhähne in Ausdehnungsleitung(en) schließen. 2. Gefäß(e) an den bauseitigen Entleerungsventilen entleeren. Druck und Füllstand können an der BrainCube beobachtet werden. 3. Kondensatablassventil(e) CDVV vorsichtig öffnen, bis Gefäß(e) drucklos ist/sind. 4. Sicherheitsventil SVV vorsichtig öffnen, bis die TecBox drucklos ist. 5. Compresso TecBox durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen.</p> <p>Erweiterungsgefäß bei laufender Anlage außer Betrieb nehmen: Compresso kann dann mindestens noch mit dem Basisgefäß betrieben werden. 1. Compresso auf „auto“ schalten. 2. Kappenabsperrhahn in der Ausdehnungsleitung zum Erweiterungsgefäß schließen. 3. Luftschnlauch am ACV des Erweiterungsgefäßes abziehen. 4. Erweiterungsgefäß am bauseitigen Entleerungsventil entleeren. 5. Kondensatablassventil CDVV am Erweiterungsgefäß vorsichtig öffnen, bis das Gefäß drucklos ist. Das Gefäß ist jetzt außer Betrieb und kann von der Anlage getrennt werden.</p>
•					<p><b>Transfero</b> 1. Kappenabsperrhähne am Ein- und Ausgang der TexBox schließen und Ventil zu den Erweiterungsgefäßen hin absperren. 2. Gefäß(e) an den bauseitigen Entleerungsventilen entleeren. Das Entlüftungsventil Blase öffnen. Der Füllstand kann an der BrainCube beobachtet werden. 3. Transfero TecBox durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen.</p>
				•	<p><b>Vento</b> 1. Vento durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen. 2. Ventile am Ein- und Ausgang der TecBox schließen und Ventil an der Wasserzufuhr aus dem Netztrennbehälter der Nachspeisung (nur bei Vento VP) absperren.</p>
				•	<p><b>Pleno</b> 1. Pleno durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen. 2. Absperrarmaturen an der Wasserzufuhr und systemseitig schließen.</p>
				•	<p><b>Pleno Refill</b> Schließen Sie die Absperrventile auf der Wasserversorgungsseite und auf der Systemseite.</p>

# Prescriptions SÉCURITÉ – INSPECTION – DÉMONTAGE

Compresso  
 Transfero  
 Vento  
 Pleno  
 Pleno Refill



en  
 de  
 fr  
 nl

## SÉCURITÉ – INSPECTION

•	•	•	•	•	<p><b>Personnel</b>          Les personnes chargées de l'installation et de l'exploitation doivent avoir les connaissances et la formation nécessaires.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Suivez les instructions</b>          L'installation, l'exploitation, l'entretien et le démontage doivent être réalisés selon les instructions et les illustrations des manuels inclus dans la livraison et selon les meilleures pratiques. En plus des recommandations IMI Hydronic Engineering, des instructions provenant d'autres sociétés peuvent être incluses pour les composants intégrés (ex : disconnecteur). Vous devez suivre ces instructions de la même manière que celles d'IMI Hydronic Engineering. En cas de doute, contactez le service clients de IMI Hydronic Engineering.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Contrôles à réaliser lors de la mise en service et des inspections périodiques</b>          Les contrôles exigés par la mise en service et les inspections périodiques doivent être effectués en conformité avec la réglementation en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et exploité.          Il n'existe pas de réglementation unifiée internationale pour le contrôle d'agrément avant la mise en service et les inspections périodiques.          Ce sont généralement les vases qui déterminent la classification de l'installation.          Ceux-ci sont homologués selon la directive PED/DEP 97/23/CE relative aux équipements sous pression.          Pour les inspections périodiques, des ouvertures sont prévues pour des inspections périodiques de type « bride » ou endoscopique.</p>																								
•					<p>En Suisse, le modèle Compresso ne nécessite pas l'agrément de l'ASIT si l'installation est protégée de telle sorte que le psCH n'est pas dépassé.          Les vases dont la valeur psv x V ne dépasse pas 3000 bar*litres sont exemptés d'inspection par l'ASIT.          Les combinaisons suivantes avec la TecBox sont recommandées :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Vase primaire (2) Soupape de sécurité TecBox (SV)</th> </tr> <tr> <th></th> <th>C 10</th> <th>C15</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>≤ 1000 litres</td> <td>3 bar</td> <td>sur demande</td> </tr> <tr> <td>≤ 800 litres</td> <td>3,75 bar</td> <td>sur demande</td> </tr> <tr> <td>≤ 700 litres</td> <td>4,2 bar</td> <td>sur demande</td> </tr> <tr> <td>≤ 600 litres</td> <td>5 bar</td> <td>sur demande</td> </tr> <tr> <td>≤ 500 litres</td> <td>6 bar</td> <td>6 bar</td> </tr> <tr> <td>≤ 300 litres</td> <td>–</td> <td>10 bar</td> </tr> </tbody> </table>	Vase primaire (2) Soupape de sécurité TecBox (SV)				C 10	C15	≤ 1000 litres	3 bar	sur demande	≤ 800 litres	3,75 bar	sur demande	≤ 700 litres	4,2 bar	sur demande	≤ 600 litres	5 bar	sur demande	≤ 500 litres	6 bar	6 bar	≤ 300 litres	–	10 bar
Vase primaire (2) Soupape de sécurité TecBox (SV)																													
	C 10	C15																											
≤ 1000 litres	3 bar	sur demande																											
≤ 800 litres	3,75 bar	sur demande																											
≤ 700 litres	4,2 bar	sur demande																											
≤ 600 litres	5 bar	sur demande																											
≤ 500 litres	6 bar	6 bar																											
≤ 300 litres	–	10 bar																											
•					<p>Dans le cas du modèle Transfero, il est possible de raccorder autant de vases supplémentaires que nécessaire au vase primaire.          La soupape de sécurité de 2 bar homologuée CE protège les vases des pressions excessives. En Suisse, l'inspection par l'ASIT n'est pas nécessaire pour ces vases.</p>																								
				•	<p>Disconnecteur BA : effectuer l'inspection et l'entretien conformément à la norme EN 1717 et les règles dans le pays du client. Le test de contrôle et d'entretien, selon la documentation, doivent être effectués annuellement. Filtre (SF) : à inspecter et à nettoyer si nécessaire, après une baisse du débit d'appoint d'eau ou, avant le test de contrôle et d'entretien du disconnecteur BA. Nous recommandons notamment d'inclure le Pleno P / PR / P CR / BA4R dans le cycle de maintenance du maintien de pression ou de la centrale de dégazage. Suivre les instructions de maintenance pour les systèmes contenant des cartouches d'adoucissement. Le Pleno P / PR / CR P / BA4R peut fonctionner comme un accessoire dans les systèmes nécessitant des inspections techniques (Compresso   Transfero) et peut être donc inclus dans ce cadre d'inspection.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Site d'installation</b>          L'accès au site d'installation doit être restreint aux personnes formées et spécialisées. Le sol doit pouvoir supporter les conditions d'installation et d'exploitation maximales. Les raccordements et les connexions pour l'alimentation électrique, la communication, l'alimentation en eau et l'évacuation d'eau doivent être conformes aux prescriptions de l'appareil. Les locaux doivent être bien ventilés.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Qualité de l'eau</b>          Les appareils IMI Hydronic Engineering sont conçus pour maintenir la pression, dégazer, faire l'appoint d'eau et/ou traiter l'eau dans des circuits fermés (chauffage, solaire, refroidissement) sans agents agressifs ou toxiques. L'installation doit être dimensionnée et exploitée en limitant le plus possible la quantité d'oxygène introduite avec l'eau d'appoint ou par des composants perméables. Les installations de traitement d'eau doivent être dimensionnées, installées et exploitées en appliquant les méthodes et les techniques les plus récentes.</p>																								
•	•	•	•	•	<p><b>Connexion électrique</b>          Le câblage et les connexions électriques et de communication doivent être réalisés par un électricien agréé, conformément à la réglementation locale en vigueur. Les appareils et les sorties sans potentiel doivent être débranchés de l'alimentation électrique avant toute intervention sur les composants électriques.          Protections sur l'alimentation à prévoir par l'entrepreneur :          Compresso C2.1, C10.1; C15; CX: 10 A          Compresso C10.2; C15.2: 16 A          Transfero gammes 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: 16 A          Transfero 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A          Vento gammes 2, 3, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 16 A          Vento gammes 16, 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A          Pleno PI9.1; PI6.1: 10 A          PI6.2: 16 A          Disjoncteur différentiel conforme à la réglementation locale.          Dans le cas d'une installation dans un bâtiment résidentiel, nous recommandons la mise en place d'un filtre dans le boîtier de jonction</p>																								

Compresso	Transféro	Vento	Pleno	Pleno Refill	
•	•	•	•	•	<p><b>Protection contre les accidents</b> En cas de températures élevées, les mesures d'isolation se limitent généralement aux tuyaux d'expansion et aux vases intermédiaires. Attention aux températures élevées sous la TecBox en service. L'indice de protection (IP) selon la norme EN 60529 est indiqué sur la plaque signalétique.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Conformité et mesures de protection</b> Les informations telles que le nom du fabricant, l'année de fabrication, le numéro de série et les caractéristiques techniques figurent sur les plaques signalétiques de la TecBox et des vases. Ces informations doivent être contrôlées par rapport aux paramètres de conception de l'installation. Il ne doit pas y avoir de différences inadmissibles. Des mesures de protection adéquates doivent être prises pour faire en sorte la pression et la température restent dans les limites réglementaires.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Qualité</b> Tous les matériaux utilisés doivent être conformes à la réglementation en vigueur et ne pas présenter de dommages apparents, en particulier en ce qui concerne les composants sous pression. Le soudage sur les composants sous pression et la modification du câblage électrique ou de communication sont interdits. Les pièces d'origine du fabricant sont les seules autorisées.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Application</b> Tous les appareils IMI Hydronic Engineering mentionnés dans ce document sont conçus pour être installés et exploités pour maintenir la pression (Compresso, Transféro), dégazer (Vento), faire l'appoint d'eau (Pleno) ou le traitement de l'eau (Refill) dans des circuits fermés (chauffage, refroidissement, solaire).</p>
•	•	•	•	•	<p>Installation de chauffage selon EN 12828 ; installation solaire selon EN 12976, ENV 12977 avec protection contre la température excessive en cas de panne de courant. Les appareils de maintien de pression industriels peuvent être équipés pour fonctionner en conformité avec EN 12952 et EN 12953.</p>
•	•	•	•	•	<p>Ajout d'antigel autorisé jusqu'à 50% dans l'eau du circuit.</p>
•	•	•	•	•	<p>Les utilisations autres que celles ci-décrites requièrent l'autorisation de IMI Hydronic Engineering. Les appareils sont fournis avec une déclaration de conformité avec les directives européennes. La réglementation applicable au site d'installation doit également être respectée.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Réaménagement pour appareils en fonctionnement</b> Assurez-vous que les modules à adapter ne doivent être adaptés qu'aux interfaces non pressurisées. Par exemple, lors de l'adaptation d'un vase d'expansion CD80E à un vase primaire CD80 de Simply Compresso, le CD80 doit d'abord être dépressurisé.</p>
<b>DÉMONTAGE</b>					
•	•	•	•	•	<p><b>Démontage</b> Avant d'inspecter ou de démonter un appareil, assurez-vous qu'il a été mis hors pression, qu'il a refroidi et qu'il a été vidangé. Ouvrez les robinets de purge et de vidange lentement et avec précaution. L'eau est sous pression et peut être brûlante ! Première étape commune : Mettez l'appareil en « Standby ». Attention : Une tension électrique extérieure peut être présente sur les sorties sans potentiel ! Reportez-vous au schéma électrique.</p>
•					<p><b>Compresso</b> 1. Fermez le ou les robinets cache-entrée du ou des tuyaux d'expansion. 2. Vidangez le ou les vases par le ou les robinets de vidange. Le BrainCube indique les niveaux de pression et de remplissage. 3. Ouvrez avec précaution le ou les robinets de vidange d'eau de condensation (CDVV) jusqu'à ce que le ou les vases soient hors pression. 4. Ouvrez doucement la soupape de sécurité (SVV) jusqu'à ce que la TecBox soit hors pression. 5. Débranchez la prise électrique pour mettre la TecBox Compresso hors service.</p> <p>Pour mettre un vase supplémentaire hors service alors que l'installation est cours d'exploitation : Dans ce cas de figure, le Compresso peut continuer à fonctionner avec uniquement le vase primaire. 1. Gardez le Compresso en mode Auto. 2. Fermez le robinet cache-entrée du tuyau d'expansion vers le vase d'expansion. 3. Enlevez le bouchon du tuyau d'air latéral (ACV) du vase supplémentaire. 4. Vidangez le vase supplémentaire par le robinet de vidange local. 5. Ouvrez doucement le robinet de vidange d'eau de condensation CDVV du vase supplémentaire jusqu'à ce que ce dernier soit hors pression. Le vase est maintenant hors service et peut être enlevé du circuit.</p>
	•				<p><b>Transféro</b> 1. Fermez les robinets cache-entrée de l'entrée et de la sortie de la TecBox et fermez le robinet du ou des vases d'expansion. 2. Vidangez le ou les vases par le ou les robinets de vidange. Ouvrez le robinet de purge de la vessie. Le BrainCube indique le niveau de remplissage. 3. Débranchez la prise électrique pour mettre la TecBox Transféro hors service.</p>
		•			<p><b>Vento</b> 1. Débranchez la prise électrique pour mettre le Vento hors service. 2. Fermez les robinets de l'entrée et de la sortie de la TecBox et fermez le robinet de l'arrivée d'eau provenant du réservoir d'appoint d'eau (Vento VP uniquement).</p>
			•		<p><b>Pleno</b> 1. Débranchez la prise électrique pour mettre le Pleno hors service. 2. Fermez les vannes d'isolement du côté arrivée d'eau et du côté circuit.</p>
				•	<p><b>Pleno Refill</b> Fermer les vannes d'isolement côté alimentation et côté installation.</p>

# VEILIGHEID – INSPECTIE – DEMONTAGE voorschriften

Compresso  
 Transfero  
 Vento  
 Pleno  
 Pleno Refill



en  
 de  
 fr  
 nl

## VEILIGHEID – INSPECTIE

•	•	•	•	•	<p><b>Personeel</b>          Het installierend en bedienend personeel moet beschikken over de juiste kennis en opleiding.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Volg de instructies</b>          Installatie, bediening, onderhoud en demontage moeten worden uitgevoerd als vermeld en getoond in de verschillende instructiehandboeken, die een integraal onderdeel vormen van de levering, en in overeenstemming zijn met wat de beste praktijk is. De instructies van IMI Hydronic Engineering kunnen worden aangevuld met bijkomende instructies van andere bedrijven die systeemcomponenten aanleveren (bijv. terugstroombeveiligers). Dergelijke instructies dient u, net zoals die van IMI Hydronic Engineering, strikt in acht te nemen. Bij twijfel of onduidelijkheid, graag contact opnemen met de klantenservice van IMI Hydronic Engineering.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Tests voor het in gebruik nemen en periodieke inspecties</b>          De test die vereist is voor het in gebruik nemen en de periodieke inspecties moeten worden uitgevoerd conform de voorschriften in het land waar het toestel wordt geïnstalleerd en bediend.          Voor de officiële controle bij inbedrijfstelling en periodieke inspecties bestaan er geen gelijklopende internationale regelingen.          Het zijn gewoonlijk de vaten die bepalen hoe de installatie wordt geclassificeerd.          Deze zijn CE type getest conform richtlijn PED/DEP/97/23/EC voor drukgeregelde apparatuur.          Voor terugkerende controles van de vaten zijn flens- of endoscopische inspectieopeningen aangebracht.</p>																																
•					<p>In Zwitserland is voor Compresso geen autorisatie van de SVTI vereist als de installatie zodanig wordt beveiligd dat de psCH niet wordt overschreden.          Vaten met <math>psv \times V</math> tot 3000 bar*liter vereisen geen inspectie door de SVTI.          De volgende combinaties met TecBox worden aanbevolen:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Primaire vat (2)</th> <th colspan="2">TecBox veiligheidsventiel (SV)</th> </tr> <tr> <th></th> <th></th> <th>C 10</th> <th>C15</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>≤</td> <td>1000 liter</td> <td>3 bar</td> <td>op aanvraag</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>800 liter</td> <td>3,75 bar</td> <td>op aanvraag</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>700 liter</td> <td>4,2 bar</td> <td>op aanvraag</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>600 liter</td> <td>5 bar</td> <td>op aanvraag</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>500 liter</td> <td>6 bar</td> <td>6 bar</td> </tr> <tr> <td>≤</td> <td>300 liter</td> <td>–</td> <td>10 bar</td> </tr> </tbody> </table>	Primaire vat (2)		TecBox veiligheidsventiel (SV)				C 10	C15	≤	1000 liter	3 bar	op aanvraag	≤	800 liter	3,75 bar	op aanvraag	≤	700 liter	4,2 bar	op aanvraag	≤	600 liter	5 bar	op aanvraag	≤	500 liter	6 bar	6 bar	≤	300 liter	–	10 bar
Primaire vat (2)		TecBox veiligheidsventiel (SV)																																			
		C 10	C15																																		
≤	1000 liter	3 bar	op aanvraag																																		
≤	800 liter	3,75 bar	op aanvraag																																		
≤	700 liter	4,2 bar	op aanvraag																																		
≤	600 liter	5 bar	op aanvraag																																		
≤	500 liter	6 bar	6 bar																																		
≤	300 liter	–	10 bar																																		
•					<p>Voor Transfero kunnen zoveel expansievaten worden aangesloten op het primaire vat als wordt gewenst.          Het CE goedgekeurde 2 bar veiligheidsventiel beschermt de vaten tegen ontoelaatbare druk. In Zwitserland is een inspectie door de SVTI niet vereist voor dit type vaten.</p>																																
				•	<p>Systeemscheider BA: Voer de controle en het onderhoud uit conform EN 1717 en de voorschriften in het land van opstelling. Doorgaans is een jaarlijkse controle van de werking met controledocumenten nodig. Vuilvanger (SF): Controleer de systeemscheider BA en reinig deze indien nodig bij afname van de navulcapaciteit resp voor een controle van de werking. Wij raden u aan Pleno P / P R / P CR / BA4R in het onderhoudsschema van het bijbehorende drukbehoud- of ontgassingsstation op te nemen. Onderhoud van de navulling water ontharder cartridges overeenkomstig de separate instructie handleiding. Pleno P / P R / P CR / BA4R kan als toebehoren worden gebruikt voor installaties die bewaakt moeten worden (Compresso   Transfero) en kan in het controleschema worden opgenomen.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Plaats van installatie</b>          De toegang tot de installatieplaats moet worden beperkt tot opgeleid en gespecialiseerd personeel. De stabiliteit van de vloer moet in staat zijn de maximale bedienings- en installatieomstandigheden te ondersteunen. De aansluitingen voor elektriciteit, communicatie, waterleiding en afvalwater moeten corresponderen met de eisen van het toestel. De ruimte moet grondig worden geventileerd.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Waterkwaliteit</b>          Apparaten van IMI Hydronic Engineering zijn ontworpen om het water van gesloten verwarmings-, solar- en koelsystemen dat geen agressieve of toxische middelen bevat onder druk te houden, te ontgassen, te bereiden en/of te behandelen. Het gehele systeem moet zodanig worden gedimensioneerd en bediend dat de hoeveelheid zuurstof die wordt toegelaten door het bijvulwater of door doorlaatbare componenten tot een minimum te beperken. De systemen die het water behandelen moeten worden gedimensioneerd, geïnstalleerd en bediend conform de huidige stand van de techniek.</p>																																
•	•	•	•	•	<p><b>Elektrische aansluiting</b>          De bedrading voor de elektriciteit en de communicatie moet worden aangelegd door een gekwalificeerde elektricien, in overeenstemming met de huidige lokale voorschriften. De apparaten en de mogelijk potentiaalvrije uitgangen moeten worden ontkoppeld van de elektrische stroom voordat wordt gewerkt aan elektrische componenten.          Bescherming van de stroomtoevoer, uit te voeren door de aannemer:          Compresso C2.1, C10.1; C15; CX: 10 A          Compresso C10.2; C15.2: 16 A          Transfero series 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: 16 A          Transfero 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A          Vento series 2, 3, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 16 A          Vento series 16, 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A          Pleno PI9.1; PI6.1: 10 A          PI6.2: 16 A          Verliesstroomschakelaar (RCD) conform de lokale voorschriften.          Indien geïnstalleerd in een gebouw waarin gewoond wordt, bevelen we een commercieel verkrijgbaar lijnfilter aan naar de kabelkast.</p>																																

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	Pleno Refill	
•	•	•	•	•	<p><b>Bescherming tegen onvoorzien contact</b> Ingeval van hoge temperaturen, blijven de isolatiemaatregelen meestal beperkt tot de expansieleidingen en tussenvaten. Let op: tijdens de werking ontstaan hoge temperaturen onder de TecBox-kap. De IP-code die correspondeert met EN 60529 bescherming tegen onvoorzien contact wordt vermeld op het typeplaatje.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Correcte parameters en te nemen maatregelen</b> De informatie met betrekking tot de fabrikant, jaar van productie, serienummer en technische specificaties vindt u op de typeplaatjes op de TecBox en op de vaten. Deze informatie moet worden vergeleken met het systeem en de constructieparameters. Er mogen geen ontoelaatbare verschillen zijn. Voor de druk- en temperatuurbescherming moeten geschikte maatregelen worden getroffen conform de voorschriften, om te waarborgen dat de waarden de maximumwaarden niet overschrijden of zakken onder de minimumwaarden.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Kwaliteit van apparatuur en systeem</b> Alle gebruikte materialen moeten voldoen aan de huidige voorschriften en er mag geen zichtbare schade zijn, zeker niet aan onder druk staande onderdelen. Lassen op onder druk staande onderdelen of modificaties van de elektrische – of communicatiebedrading zijn ontoelaatbaar. Alleen originele onderdelen van de fabrikant mogen worden gebruikt.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Toepassing</b> Alle IMI Hydronic Engineering apparaten die in dit document worden genoemd, zijn ontwikkeld om te worden geïnstalleerd en bediend als drukbehoudeenheid (Compresso, Transfero), ontgassingseenheid (Vento), bijvuleenheid (Pleno) of waterbehandelingsunit (Refill) in gesloten verwarmings-, koel- en solarsystemen die water bevatten.</p>
•	•	•	•	•	<p>Verwarmingssystemen conform EN 12828; solarsystemen conform EN 12976, ENV 12977 met bescherming tegen buitensporige temperatuur ingeval van een stroomonderbreking. Industriële drukbehoudapparaten kunnen worden uitgerust voor bediening conform EN 12952 en EN 12953.</p>
•	•	•	•	•	<p>Toevoeging van antivriesmiddelen is toegestaan tot 50% in het systeemwater.</p>
•	•	•	•	•	<p>Gebruik anders dan hier beschreven vereist toestemming van IMI Hydronic Engineering. De apparaten dragen een conformiteitsverklaring met de EU-richtlijnen. Aan de lokale voorschriften die van toepassing zijn op de plaats van installatie moet ook worden voldaan.</p>
•	•	•	•	•	<p><b>Retrofit voor apparaten in bedrijf</b> Zorg ervoor dat modules die een aanpassing vergen, enkel mogen omgebouwd worden naar interfaces die niet onder druk staan. Wanneer u bijvoorbeeld een expansievat CD80E ombouwt naar een basisvat CD80 van Simply Compresso, dan moet u de CD80 eerst drukvrij maken.</p>
<b>DEMONTAGE</b>					
•	•	•	•	•	<p><b>Demontage</b> Voordat een apparaat wordt geïnspecteerd of gedemonteerd, moet u controleren of het niet meer onder druk staat, afgekoeld en afgetapt is. Ga voorzichtig en langzaam te werk bij het ontluften en aftappen. Het water staat onder druk en kan zeer heet zijn! Eerste algemene stap: Zet het apparaat op "Stand-by". Let op: Er kan externe spanning staan op de potentieel vrije uitgangen! Zie het bedradingschema.</p>
•					<p><b>Compresso</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sluit het (de) kapventiel(en) op de expansieleiding(en).</li> <li>Laat het (de) vat(en) leeg lopen met de aftapkraan. Open het balgontluchtingsventiel AVV. Druk en vulniveau kunnen worden afgelezen op de BrainCube.</li> <li>Open voorzichtig het (de) condensataaftapventiel(en) CDVV tot het (de) vat(en) drukloos is (zijn).</li> <li>Open voorzichtig het veiligheidsventiel SVV tot de TecBox drukloos is.</li> <li>Trek voorzichtig de hoofdstekker uit om de Compresso TecBox buiten werking te stellen.</li> </ol> <p>Om een uitbreidingsvat buiten dienst te stellen terwijl het systeem draait: In dit geval kan de Compresso blijven werken met alleen het basisvat.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Laat de Compresso staan op auto.</li> <li>Sluit het kapventiel op de expansieleiding naar het expansievat.</li> <li>Ontkoppel de persluchtleiding op de ACV van het expansievat.</li> <li>Tap het expansievat af bij het lokale aftapventiel.</li> <li>Open voorzichtig het condensataaftapventiel CDVV op het expansievat tot het vat drukloos is. Het vat is nu buiten dienst en kan worden losgemaakt van het systeem.</li> </ol>
	•				<p><b>Transfero</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sluit de kapventielen op de in- en uitlaat van de TecBox en sluit het ventiel naar het (de) expansievat(en).</li> <li>Tap het (de) vat(en) af bij het (de) lokale aftapventiel(en). Open het balgontluchtingsventiel. Het vulniveau kan worden afgelezen op de BrainCube.</li> <li>Trek de hoofdstekker uit om de Transfero TecBox buiten werking te stellen.</li> </ol>
		•			<p><b>Vento</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Trek de hoofdstekker uit om de Vento buiten werking te stellen.</li> <li>Sluit de afsluiters op de in- en uitlaat van de TecBox en zet het ventiel op de watertoevoer van de onderbrekingstank van de waterbereiding af (alleen voor Vento VP).</li> </ol>
			•		<p><b>Pleno</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Trek de hoofdstekker uit om de Pleno buiten werking te stellen.</li> <li>Sluit de afsluiters op de watertoevoorzijde en op de systeemzijde.</li> </ol>
				•	<p><b>Pleno Refill</b> Sluit de in isoleer (inblok) afsluiters in de wateraanvoer en aan de systeem zijde.</p>